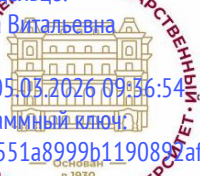


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.05.2026 09:36:54
Уникальный программный ключ:
a2232a55157e5766551a8999b1190892af58989420420336ffb573a434a57789



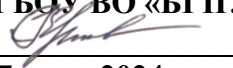
**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»**

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
Рабочая программа дисциплины**

«УТВЕРЖДАЮ»

**И.о. декана факультета
иностранных языков
ФГБОУ ВО «БГПУ»**


Р.Ю. Ермаков
«27» мая 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины
«СТИЛИСТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки
44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
(с двумя профилями подготовки)**

**Профиль
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

**Профиль
«ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК»**

**Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 9 от «15» мая 2024 г.)**

Благовещенск 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	11
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	18
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	30
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	30
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ	31
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	31
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ.....	32

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: формирование у студентов уровня теоретического и практического владения коммуникативным, познавательным и эстетическим потенциалом изучаемого иностранного языка.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Стилистика французского языка» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 (Б1.О.08.07).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: УК-4, ОПК-8, ПК-2.

- **УК-4.** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), индикаторами достижения которой являются:

- УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).

- УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).

- УК-4.3. Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

- **ОПК-8.** Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний, индикаторами достижения которой являются:

- ОПК-8.3. Демонстрирует научные знания, в том числе в предметной области.

- **ПК-2.** Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ начального, основного общего и среднего общего образования, индикаторами достижения которой являются:

- ПК-2.7. Применяет навыки стилистического анализа текстов разнообразных жанров на иностранном языке.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен **знать:**

- основные понятия стилистики средств;
- особенности системной организации стилистических средств анализа;
- цели и задачи стилистического анализа;

уметь:

- разграничивать и описывать функционально-стилевые и экспрессивно-стилистические окраски языковых средств на иностранном языке;
- анализировать текст определенного функционального стиля в качестве нормативного образца;

владеть:

- понятийным аппаратом стилистики современного иностранного языка
- методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика французского языка» составляет 2 зачетные единицы (далее – ЗЕ) (72 часа).

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной работы	Всего часов	8 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лекции	14	14

Лабораторные занятия	22	22
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля		зачет

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

Учебно-тематический план

№	Наименование тем (разделов)	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Лабораторные занятия	
1.	Тема 1. Объект изучения стилистики.	4	2		2
2.	Тема 2. Стилистика как лингвистическая наука.	6	2	2	2
3.	Тема 3. Стилистика литературная.	6	2	2	2
4.	Тема 4. Понятие стиля.	6	2		4
5.	Тема 5. Стилистическое поле.	6	2	2	2
6.	Тема 6. Коннотация.	8	2	2	4
7.	Тема 7. Функциональные стили.	6	2	2	2
8.	Тема 8. Научный и технический стили.	2			2
9.	Тема 9. Официальный и административный стили.	4		2	2
10.	Тема 10. Публицистический стиль.	4		2	2
11.	Тема 11. Стиль художественной литературы.	4		2	2
12.	Тема 12. Разговорный стиль.	4		2	2
13.	Тема 13. Стилистические ресурсы фонетики.	2			2
14.	Тема 14. Лексические фигуры.	4		2	2
15.	Тема 15. Стилистика и грамматика.	2			2
16.	Тема 16. Синтаксические фигуры.	4		2	2
Зачёт					
ИТОГО		72	14	22	36

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем (разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Тема 4. Понятие стиля.	Лекция	Проблемная лекция	2
2.	Тема 5. Стилистическое поле.	Лекция	Лекция-дискуссия	2
3.	Тема 7. Функциональные стили.	Лекция	Проблемная лекция	2

5.	Тема 14. Лексические фигуры.	Лабораторное занятие	Анализ конкретных практических ситуаций	2
7.	Тема 16. Синтаксические фигуры.	Лабораторное занятие	Анализ конкретных практических ситуаций	2
	ИТОГО			10

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. Объект изучения стилистики. (2 ч)

Исторический обзор развития стилистического учения. Предмет и задачи курса стилистики. Стилистика ее место среди других лингвистических дисциплин (связь с лингвистическими дисциплинами, семиотикой, критикой, риторикой).

Тема 2. Стилистика как лингвистическая наука (4 ч).

Учение Ш. Балли об объективной и субъективной функции языка. Коммуникативное и прагматическое направление в современной стилистике. Теория функциональных стилей.

Тема 3. Стилистика литературная (4 ч).

Связь стилистики и риторики. Литературные жанры и стили. Инвентарь лингвистических приемов.

Тема 4. Понятие стиля (2 ч).

Определение стиля. Стил и норма. Норма нейтральная. Языковая норма. Норма коммуникативная. Норма литературная. Проблема выбора слова.

Интерактивное обучение дисциплине: Лекционное занятие проводится в форме проблемной лекции, цель которой разграничить понимание нормативного и стилевого в языке и речи, а также обсудить проблему выбора языковых средств для адекватной передачи информации.

Тема 5. Стилистическое поле (4 ч).

Слово – составной элемент стилистического поля. Семантический треугольник. Синтагматические и парадигматические отношения. Смысл и значение. Денотативное и коннотативное значение.

Интерактивное обучение дисциплине: Лекционное занятие проводится в форме лекции дискуссии, на обсуждение выносятся следующие вопросы:

1. Почему именно слово – основной элемент стилистического поля?
2. Есть ли принципиальное различие в понятиях смысл и значение?
3. В чем отличие коннотативного значения от денотативного значения?

Тема 6. Коннотация (4 ч).

Определение понятия коннотация. Коннотации экспрессивные и социокультурные. Коннотация и стилистическое значение.

Тема 7. Функциональные стили (4 ч.)

Стилистическое распределение языковых средств выражения. Вариантность и синонимия. Функциональные стили. Лингвистические и прагматические факторы разграничения функциональных стилей. Их классификации. Языки для специальных целей.

Интерактивное обучение дисциплине: Лекционное занятие проводится в форме проблемной лекции, посвященной проблеме вариантности и синонимии в языке, а также проблеме разграничения функциональных стилей и языков для специальных целей.

Тема 8. Научный и технический стили.

Общие характеристики. Научная коммуникация. Типографические особенности. Научные жанры. Лексико-синтаксические характеристики. Технический микростиль.

Тема 9. Официальный и административный стили (2 ч.)

Общие характеристики. Официальная коммуникация. Типографические особенности. Жанры. Лексико-синтаксические характеристики. Юридический микростиль.

Тема 10. Публицистический стиль (2 ч.)

Общие характеристики. Медиа-коммуникация. Типографические особенности. Медиа-жанры. Лексико-синтаксические характеристики.

Тема 11. Стиль художественной литературы (2 ч.)

Общие характеристики. Коммуникация в литературных произведениях. Диалоги в литературе. Типографические особенности. Лексико-синтаксические характеристики. Понятие идиолекта.

Тема 12. Разговорный стиль (2 ч.)

Особенности устной и письменной речи. Передача устной речи на письме. Лексические и синтаксические особенности устной спонтанной речи. Разговорная речь в литературе.

Тема 13. Стилистические ресурсы фонетики.

Фоностилистика. Ритм. Рифма. Ассонанс. Аллитерация. Парономазия. Ономотопея.

Тема 14. Лексические фигуры (2 ч.)

Функционально-стилевое расслоение лексики. Стилистическое использование лексических средств языка (антонимы, синонимы, паронимы, омонимы, фразеологизмы, термины, архаизмы и неологизмы). Лексические образные средства (метафора, олицетворение, метонимия, синекдоха, эпитет, сравнение, гипербола, литота, перифраза).

Интерактивное обучение дисциплине: в ходе практического занятия студентам предлагается сделать анализ разнообразного языкового материала (отрывки из текстов художественной и публицистической литературы) с точки зрения особенностей стилистического употребления лексики и лексических образных средств.

Тема 15. Стилистика и грамматика.

Создание оценочных значений средствами словообразования. Стилистика знаменательных частей речи. Стилистика употребления служебных частей речи.

Тема 16. Синтаксические фигуры (2 ч.)

Экспрессивный синтаксис. Антиципация. Реприза. Анаколуф. Перечисление. Эллипс. Повтор как свойство эмоциональной речи. Простой повтор. Анафора. Эпифора. Градация (восходящая, нисходящая). Антитеза (противопоставление). Эмфаза. Риторический вопрос. Эллипсис.

Интерактивное обучение дисциплине: в ходе практического занятия студентам предлагается сделать анализ разнообразного языкового материала (отрывки из текстов художественной и публицистической литературы) с точки зрения использования синтаксических средств создания экспрессивности на практике.

Темы 8, 13 и 15 выносятся на самостоятельное изучение.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Общие методические рекомендации

При изучении курса стилистики современного французского языка необходимо опираться на знания, полученные студентами в курсах истории языка, языкознания, знакомя с основными теоретическими положениями данной дисциплины, с разными точками зрения на спорные проблемы. Необходимо учить студентов сопоставлять и анализировать разные точки зрения, делать свои выводы, уметь применять теоретические положения на практике, для чего включать в задания семинарских занятий практические задания, связанные с рассматриваемыми на семинаре теоретическими вопросами.

Большой объем материала, и малое количество времени, отведенное на аудиторную работу, требуют интенсивной самостоятельной работы с теоретической литературой, словарями и речевыми произведениями и контроля над регулярным выполнением самостоятельных заданий. Особое внимание следует уделять универсальному и специфическому в стилистических системах французского и русского языков для достижения более эффективной межкультурной коммуникации.

Методические рекомендации студентам по подготовке к зачёту по стилистике

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- основные проблемы стилистики и ее связь с другими лингвистическими дисциплинами;

- основной терминологический инвентарь по стилистике;

В результате изучения дисциплины студент должен *уметь:*

- логически передать теоретический материал, связав его с практикой языка;
- применять теоретические знания при объяснении практического материала;
- различать тропы и фигуры;
- отличить метафору от метонимии;
- определить тип стилистических приемов;
- аргументировать логического интегрирования стилистических приемов в художественный замысел автора;
- самостоятельно проводить стилистический анализ текста в процессе преподавания.

Методические рекомендации по организации учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы по стилистике современного французского языка

Цели:

1. Сформировать общее представление о структуре и принципах научного исследования.
2. Обучить конспектированию франкоязычной литературы учебного и научного характера по стилистике французского языка.
3. Выработать навыки по обсуждению и реферированию дискуссионных проблем по стилистике французского языка.

Умения:

1. Подбирать и грамотно оформлять библиографию по теме исследования.
2. Пользоваться справочной литературой на языке.
3. Выделять и формулировать цели и задачи научного исследования.
4. Готовить доклады и сообщения на семинарских занятиях и коллоквиумах.
5. Конспектировать и реферировать научную литературу по программе курса.
6. Составлять аннотацию работ научного характера.
7. Писать курсовые и дипломные работы по тематике курса.

Формы контроля:

1. Контрольные работы, тесты.
2. Индивидуальные задания учебно-исследовательского характера по справочным источникам и художественной литературе.
3. Курсовые и дипломные работы.
4. Коллоквиумы, семинарские занятия, сообщения, доклады, собеседования.
5. Зачёт.

Методические рекомендации по выполнению письменной работы**Comment faire une dissertation**

Une dissertation est un devoir correctement rédigé qui consiste à organiser avec méthode des connaissances sur un sujet donné. Il est utile de procéder par étapes au cours de la préparation et de la rédaction.

Préparation

- Comprendre le sujet. Cette première étape consiste à le questionner (où, pourquoi, comment). Il faut réfléchir au sens des mots, dégager les notions-clés et trouver les bornes spatiales.
- Explorer le sujet sur une feuille de brouillon, cela revient à inscrire les idées (de préférence sous forme de questions) telles qu'elles viennent à l'esprit. On mobilise ses connaissances en s'efforçant déjà de les classer, en les regroupant par thèmes.
- Dégager une problématique Cette troisième étape revient à transformer l'ensemble des questions déjà notées en une seule interrogation. Cette question ou problématique va constituer l'idée directrice du devoir.
- Trouver un plan. Il faut traiter la problématique en construisant une réponse argumentée et détaillée: le plan en est l'ossature. Il indique les idées principales qui constituent les grandes parties de la dissertation. Et à l'intérieur de chacune d'entre elles, au brouillon, il faut prévoir les sous - parties qui finalement expliqueront et développeront l'idée maîtresse annoncée au début de toute partie.

Rédaction

- Rédiger l'introduction au brouillon. Elle est particulièrement importante et doit impressionner favorablement le correcteur, qui vérifie à ce moment si vous avez compris l'essence du sujet. Elle comprend 3 éléments :
- L'entrée en matière ou préambule (l'introduction de l'introduction); c'est notamment l'occasion de définir l'espace étudié.
- L'analyse du sujet (exposé de la problématique).
- L'annonce du plan (indication des thèmes principaux du devoir).

Rédiger la conclusion au brouillon

Elle est l'aboutissement du raisonnement. Ce n'est pas un résumé de la dissertation, mais celui de ses résultats. C'est donc un bilan, qui apporte une réponse à la problématique définie dans l'introduction. Elle peut ensuite ouvrir sur des perspectives plus grandes: c'est l'élargissement du sujet.

Rédiger directement le développement du devoir sur la copie

Si le plan au brouillon est suffisamment détaillé, on peut en effet rédiger directement au propre les deux grandes parties qui constituent habituellement le développement. C'est ce qui permet de travailler plus vite, quand on doit dissenter en temps limité.

Terminer chacune des grandes parties par une conclusion partielle, appelée transition, qui résume les résultats de l'argumentation de chaque partie et annonce la suivante.

Relire l'ensemble et corriger les fautes.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

№ п/п	Наименование раздела	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в со-
----------	----------------------	-----------------------------------	-------------------------

	(темы) дисциплины		ответствии с учебно- тематиче- ским планом
1.	Тема 1. Объем изучения стилистики	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 3-8].	2
2.	Тема 2. Стилистика как лингвистическая наука	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 3-8]. [9, с. 34-54]	2
3.	Тема 3. Стилистика литературная	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 3-8]. [8, с. 56-61]	2
4.	Тема 4. Понятие стиля	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 34-54]	4
5.	Тема 5. Стилистическое поле	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 34-54]	2
6.	Тема 6. Коннотация	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 49-55]	4
7.	Тема 7. Функциональные стили	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных за-	2

		даний [8, с. 8-14]	
8.	Тема 8. Научный и технический стили	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 24-29]	2
9.	Тема 9. Официальный и административный стили	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 14-24]	2
10.	Тема 10. Публицистический стиль	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 29-34]	2
11.	Тема 11. Стилль художественной литературы	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 43-49]	2
12.	Тема 12. Разговорный стиль	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [8, с. 34-43]	2
13.	Тема 13. Стилистические ресурсы фонетики	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 8-15]	2
14.	Тема 14. Лексические фигуры	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 8-15]	2
15.	Тема 15. Стилистика и	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных ис-	2

	грамматика	точников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 16-26]	
16.	Тема 16. Синтаксические фигуры	Изучение основной и дополнительной литературы по теме. Конспектирование научных источников. Работа с конспектом лекций (обработка текста). Составление таблиц для систематизации учебного материала. Работа с ресурсами Интернета. Выполнение тренировочных заданий [9, с. 27-33]	2
	ИТОГО		36

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 2. Стилистика как лингвистическая наука Содержание

Занятие № 1.

1. Р. А. Будагов: "Стилистика - это учение о выразительных средствах языка в самом широком смысле. Проблема выбора языковых средств оказывается тем самым в центре любого подлинно стилистического исследования". Traduisez cette citation et justifiez son idée maîtresse par d'autres définitions de l'objet d'étude de la stylistique (voir les manuels).
2. Interprétez les thèses fondamentales de la théorie stylistique de Ch.Bally :
 - le rôle déterminant du contenu affectif dans le langage ;
 - la multiplicité des moyens d'expression ;
 - l'étude prédominante du langage parlé ;
 - l'aspect synchronique de l'étude des styles.
3. La stylistique est liée aux autres sciences linguistiques. Elle ajoute l'analyse stylistique à l'étude de la langue effectuée par la grammaire, la lexicologie, la phonétique, l'histoire de la langue. La stylistique use des données de la psychologie, de la sociologie, de la littérature.
4. La tâche de la stylistique comparée ("externe") est de comparer le système stylistique d'une langue à celui d'une autre langue. Elle est étroitement liée à la théorie et à la pratique de la traduction.
5. Donnez en bref les définitions des branches de la stylistique d'après les formules suivantes :
 - la stylistique descriptive étudie les valeurs stylistiques des faits de langue,
 - la stylistique fonctionnelle étudie le fonctionnement de la langue dans les domaines différents et ses fonctions, c'est-à-dire les styles fonctionnels,
 - la stylistique génétique étudie un ensemble de textes appartenant au même individu, le plus souvent, au même écrivain,
 - la stylistique textuelle étudie la structure sémantique et grammaticale des textes des styles et des genres différents en considérant le texte comme une unité communicative,
 - la stylistique comparée compare les systèmes stylistiques des langues différentes en relevant leur similitude et différence

Тема 3. Стилистика литературная Содержание

Занятие № 2.

1. Citez les exemples littéraires qui illustrent la valeur déterminante des facteurs suivants pour le choix des moyens d'expression :
 - l'âge de l'émetteur et du récepteur,
 - l'appartenance sociale,

- la profession,
- le niveau de la culture,
- l'état émotionnel,
- les circonstances de la parole,
- l'attitude envers l'énoncé,
- le moyen de communication («le canal »)

Тема 4. Понятие стиля

Содержание

Занятие № 3.

1. P.Guiraud: "Chaque fois que nous avons quelque chose à dire, la langue nous offre plusieurs façons différentes de le dire. Tout le problème du style est là" (Essais de stylistique. P., 1969)

Prouvez cette idée par des exemples pris de la langue française et de la langue russe.

2. Déterminez la différence entre les termes «langue», «parole», «style».

3. Comparez les différentes définitions du terme «style». Proposez votre propre définition :

- « Le style ... n'est pas une essence métaphysique justifiable d'une définition maxime. Il est un phénomène humain, d'une grande complexité. Il est la résultante linguistique d'une conjonction de facteurs multiples, où toutes les hypothèses qu'on a évoquées ont leur place ».
- Le style c'est la mentalité d'intégration de l'individuel dans un processus concret qui est travail, et qui se présente nécessairement dans toutes les formes de la pratique ».
- « Tantôt simple aspect et de l'énoncé, tantôt art conscient de l'écrivain, tantôt expression de la nature de l'homme, le style est une notion flottante, qui déborde sans cesse les limite où on prétend l'enfermer, un de ces mots kaléidoscopiques et qui se transforme dans l'instant même où on s'efforce de le fixer »

Тема 5. Стилистическое поле

Содержание

Занятие № 4.

1. Les fonctions stylistiques des tropes sont multiples. Ils servent à la description de la nature, du portrait physique et des actions des personnages ; à la représentation des événements et de la situation politique ou sociale ; à la caractéristique morale des personnages ; à l'appréciation des personnages et des événements par l'auteur, etc.

2. Les types essentiels des tropes sont les mêmes dans la langue russe et dans la langue française. Mais il y a certaines particularités de leur structure et de leur emploi dans ces deux langues, surtout dans le style des belles-lettres. Exemple de la personnification qui est beaucoup plus fréquente dans les œuvres des écrivains français que des écrivains russes.

Тема 6. Коннотация

Содержание

Занятие № 5.

1. Qu'est-ce une signification connotative ? En quoi diffère-t-elle d'une connotation dénotative et d'une signification grammaticale ?

2. Comparez les définitions des connotations mentionnées ci-dessous :

«... все стилистические проявления языковых средств, - как в их системной организации, так и в самом акте общения» (З.И. Хованская).

« Les connotations, ce sont des associations extra-notionnelles qui, sans altérer le concept, le colorent » (П. Гиро).

«...коннотации, или сопутствующие лексическим значениям стилистические созвучия, дают получателю речи информацию о её отправителе» (Ю.М. Скребнев).

«...дополнительное содержание слова, его сопутствующие семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на его основное значение, служат для выражения

разного рода экспрессивно-эмоционально-оценочных обертонов и могут придавать высказыванию торжественность, игривость, непринужденность, фамильярность и т.п.» (О.С. Ахманова).

3. Sur quels principes sont basées les classifications des connotations que vous connaissez ?
Quels sont les types de connotations expressives ?
4. Outre la valeur sémantique les faits de langue peuvent traduire des nuances supplémentaires qui s'ajoutent à leur sens et qui sont de l'ordre stylistique; elles s'appellent des valeurs stylistiques ou les connotations (C).
5. On peut distinguer deux types essentiels des C qui sont propres à la langue française, ainsi: C socio-contextuelles et C expressives.
 - a) les C socio-contextuelles reflètent la différenciation sociale et fonctionnelle de la langue; parmi celles-ci on distingue:
 - C fonctionnelle (évoquant des styles fonctionnels),
 - C normative (évoquant le contexte plus ou moins normalisé),
 - C temporelle (évoquant d'une époque historique),
 - C locale et/ou nationale (évoquant d'un pays et/ou d'une nation),
 - C sociale (évoquant d'un groupe social);
 - b) Les C expressives reflétant les possibilités expressives des faits de langue; on y distingue:
 - C d'intensification (renforcement du sens),
 - C émotionnelle (expression des sentiments et des émotions),
 - C appréciative (appréciation positive ou négative),
 - C imagée (création des images verbales).
6. À côté du lexique neutre (C zéro) on trouve dans le vocabulaire le lexique stylistiquement différencié, qui possèdent des connotations:
 - C fonctionnelle - termes scientifiques, d'affaires, politiques, lexique parlé;
 - C normative - mots recherchés, mots "bas",
 - C temporelle - archaïsmes, néologismes,
 - C locale, nationale - emprunts, dialectismes,
 - C sociale - termes, argotismes.
7. Les séries synonymiques sont riches en C. Les synonymes idéographiques (ayant des nuances de sens) possèdent C d'intensification. Les synonymes stylistiques embrassent les synonymes expressifs (C expressives) et les synonymes fonctionnels (C socio-contextuelles).
8. Les C expressives et fonctionnelles déterminent les fonctions stylistiques du lexique dans les textes des genres différents. Les rôles du lexique sont surtout variés dans le style des belles-lettres.
9. L'étude du niveau connotatif est nécessaire pour la traduction. Le traducteur doit se rendre compte des connotations usuelles et occasionnelles (contextuelles) dans les recherches des équivalents des mots et des autres faits de langue pour atteindre la même tonalité fonctionnelle et expressive du texte traduit que celle de l'original.

Тема 7. Функциональные стили

Содержание

Занятие № 6.

1. Analysez la forme et le contenu des titres de presse ci-dessous (de point de vue syntaxique, morphologique, lexique). Est-il possible de deviner le contenu de l'article en se basant sur le titre? : 1. L'imparfait du subjectif. (NO) 2. Fayotage à tous les étages. (Biba) 3. Manger végétarien sans manquer de rien. (FA) 4. Éducation : réforme ou réformettes. (M) 5. L'impôt qui rend fou. (NO) 6. Nos hommes politiques par le trou de la serrure ! (Elle) 7. Ces drôles de machines sont-elles nos véhicules de demain ? (FA) 8. Quand les stars se moquent de leur look. (FA) 9. Pendant cinq ans, j'ai été esclave à Paris. (FA) 10. Ces chiens qui ont un caractère de chat. (FA) 11. Comment les gens culottés nous manipulent. (FA) 12. Le mariage gay affole les

Pays-Bas. (L) 13. La perestroïka obligée du maire de Paris. (L) 14. Le bad boy de la gastronomie anglaise. (L) 15. Egypte. Le terrorisme chasse le tourisme. (M) 16. Coup de folie présidentielle à Rome. (CE) Y7. Boris, tu nous le rends, le drapeau rouge ? (CE) 18. Edith reine d'injures. (CE) 19. Reportons les JO d'hiver en été ! (CE) 20. Monnaie unique mais effets divers. (CE) 21. Trois enquêtes confidentielles désorientent le Grand Orient. (CE) 22. Ah ! Les jolies colonies écolos ! (CE) 23. Troubles au pays du Matin Calme. (NO) 24. Muets sont les dieux du marché devant tant d'épreuves. (M) 25. La junte birmane étouffe l'agitation étudiante. (M) 26. Eteindre le nouvel incendie des «affaires». (M) 27. La perfection des ballets de Balanchine illumine l'opéra de Paris. (M) 28. Les mille et une couleurs du Yémen. (JD) 29. La Russie et la Pologne signent un important accord gazier. (M) 30. Aux urnes, citoyens ! (NO) 31. Elections législatives anticipées en Belgique. (M) 32. Tiens, voilà le printemps ! (AFM) 33. Avec qui, comment, pourquoi refaire sa vie. (E) 34. La fille couleur arc-en-ciel. (E) 35. La démocratie, une utopie ? (E) 36. Energie cinétique : le principal atout du sportif et aussi le plus dangereux. (E) 37. Magic Tonton sorcier d'Europe. (CE) 38. La grande déprime de Matignon. (CE) 39. La guéguerre du jeu. (CE)

2. Quelles sont les particularités linguistiques et stylistiques des lettres ci-dessous ? Ces lettres sont les genres du quel style ?

Nice, le 18 août Chers Robert et Christine,

Je vais très bien. C'est la grande forme. Je passe de bonnes vacances. Nice est une ville très agréable. J'espère que vous allez bien aussi. Pourquoi ne viendriez-vous pas me rendre visite? Je suis sûr qu'un petit week-end au soleil vous ferait le plus grand bien. Pourriez-vous passer chez moi et demander à la concierge si j'ai reçu du courrier? Dans ce cas, ce serait gentil de me le renvoyer à mon hôtel (l'adresse est sur l'enveloppe).

Merci d'avance et venez me voir. A bientôt j'espère

Jean

Cher Jean-Louis,

C'est Elise qui m'a raconté l'accident de voiture qui t'est arrivé. Je suis soulagée de savoir que tu te remets petit à petit.

Nous avons l'intention, Simon et moi, de profiter du week-end pour aller te voir à l'hôtel samedi prochain. Fais-nous savoir par un mot si cela est possible et si nous ne te dérangeons pas. Dis-nous aussi (éventuellement par téléphone) si tu as besoin de quelque chose: vêtements, livres, boissons, fruits, etc. Nous t'apporterons des journaux et des magazines.

Courage ! Nous pensons à toi et nous sommes sûrs que tu nous reviendras en pleine forme. A samedi.

Bises

Lucile

3. Définissez le style des extraits ci-dessous. Étudiez leurs particularités.

Coralie: «J'ai rencontré un anglais, Allan, cet hiver au ski. Il était avec sa famille dans le même village que moi et on était tout le temps fourrés ensemble. Pas très loin des pistes, il y avait une boutique de bijoux fantaisie et j'avais complètement craqué pour une bague. Je la regardais à chaque fois que je passais devant. Ma mère m'avait promis de me l'acheter pour mon anniv'. Mais quelqu'un a été plus rapide: Allan me l'a offerte, en me disant que c'était la plus belle bague pour la plus belle fille qu'il connaissait». **Marion:** «Je venais de me disputer avec Luc. C'était plutôt normal, vu que je l'avais surpris en plein délire avec Audrey le boudin, une fille que je ne peux pas voir en peinture. Comme je devais le voir jouer à son match de hockey sur glace, j'ai décidé de ne pas y aller pour me venger. Quelques heures plus tard, on a sonné chez moi! C'étaient des garçons de l'équipe de Luc qui venaient m'apporter un bouquet de fleurs de sa part. Évidemment, c'était tellement mignon que je lui ai tout de suite pardonné!» **Julie:** «J'avais rendez-vous avec un de mes copains, Pierre. Il est super mignon, et j'avoue qu'il me faisait bien craquer. Manque de bol, j'ai attrapé la grippe et ma mère m'a interdit de sortir ce jour-là. J'étais désespérée, surtout que c'était la première fois que j'avais rendez-vous en tête-à-tête avec lui. En fait, ce qui s'est passé, c'est que Pierre a appelé chez moi, ma mère a dit que j'étais malade et il a

demandé s'il pouvait venir. Elle a dit O.K. Il est arrivé avec une peluche, des films vidéo et j'ai passé le plus bel après-midi de ma vie! Il m'a câlinée et on est sortis ensemble deux semaines après, une fois que j'étais bien guérie!» **Caroline:** «J'étais assise tranquille sur un banc avec mon petit copain devant la maison. Il s'est mis à me raconter qu'il avait rêvé de son ancienne nana. J'avais les boules, je ne voulais pas l'écouter. Sur le coup, il n'a pas compris pourquoi et je lui ai dit au revoir, froide comme un glaçon. Le lendemain, j'ai trouvé une rosé sur le paillason. Il avait écrit un mot: «Pardon. La vraie fille de mes rêves c'est toi». J'ai regretté de m'être fâchée aussi vite!» **Avoir les boules.** Eprouver une vive contrariété, être en colère sans le montrer. Appartient au langage des jeunes. Très usuel. Quand il m'a annoncé que j'étais viré, j'ai eu les boules, je te le dis! Jojo, il a vachement les boules depuis que sa meuf l'a quitté, (depuis que sa femme ou sa copine, l'a quitté)

Тема 9. Официальный и административный стили

Содержание

Занятие № 7.

1. Dégagez et décrivez les particularités caractéristiques du style officiel :

Paris, le 20 mars 2006

Claude Legrand
Directeur
PUB 2001
20, avenue des Champs-Élysées
75008 Paris
Tel.: 01 45 67 87 87
Fax: 01 45 67 87 88

Monsieur André Martin
Directeur commercial
Ets SPLATCH
22, av. Jules Ferry
92200 Nanterre

Monsieur le Directeur,

Suite à notre conversation téléphonique du 6 mars concernant les possibilités de collaboration entre notre agence de publicité et votre entreprise, j'ai le plaisir de vous adresser une première proposition de campagne de promotion pour la nouvelle crème épilatoire que vous fabriquez.

Je vous envoie également une première liste de propositions pour le nom de ce produit. J'ai en outre demandé à notre atelier de graphisme de réaliser quelques essais de logo que je sou mets à votre choix.

J'attends vos réactions.

Je joins à ce courrier quelques exemples de campagnes publicitaires que nous avons récemment réalisées (avec succès, je dois le préciser). Dans l'attente d'une prochaine rencontre et dans l'espoir d'une collaboration à venir, je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, mes salutations distinguées.

Claude Legrand

P. S.: En ce qui me concerne, je trouve qu'« Attila » serait un nom porteur pour votre produit.

2. Trouvez les équivalents russes: свод законов, уголовный кодекс, устав, приказ, декрет, распоряжение, положение, удостоверение, уведомление, постановление, акт, докладная записка, протокол, инструкция, справка, заявление, доверенность, расписка, каталог, свидетельство, счет, автобиография, деловое письмо, сопроводительное письмо, приглашение, объявление, контракт, правительственная нота, верительная грамота, коммюнике, договор.

3. Trouvez les synonymes neutres: le délit, l'hoirie, au lieudit, l'altercation, le cas échéant, le soussigné, le cadre, sous réserve de, prescrit par la loi, advenir, effectuer (une levée, un voyage), la décision est intervenue le ..., réserver un accueil, dans le cadre de, à échelon de, apporter des modifications, avoir recours, mettre en état d'arrestation, porter à la connaissance.

Занятие № 8. Тема 10. Публицистический стиль.

1. Traduisez et interprétez la citation suivante: "Пресса является и должна являться не чем иным, как громким выражением повседневных мыслей народа..."
2. A quelle couche lexicale se rapportent les mots suivants ? Quelles connotations ont-ils ?
Démocratisation, convention, ambassadeur, premier ministre, négociation, manifestation, militarisme, syndicat, réforme, parlement, scrutin, élections etc.
3. Comment s'appellent les groupes de mots stables, employés traditionnellement dans la presse ? Continuez leur liste : secouer le joug du colonialisme, le pays sur la voie de développement, dans l'arène internationale, la période de stagnation, le climat politique, le succès triomphal ...
Donnez les équivalents russes des locutions citées.
4. Analysez la composition d'un éditorial d'après le schéma suivant : le titre, le nœud, la concrétisation, l'interprétation, la déduction, la conclusion.
5. Trouvez dans la presse les titres des articles ayant la structure syntaxique suivante :
 - proposition à deux termes ("M. Chirac explique Vichy aux Français") ;
 - proposition elliptique ("L'Europe des grandes compagnies") ;
 - phrase ("Prix de l'essence augmentent ; on ne fait rien") ;
 - proposition exclamative ("Ça se corse !")
 - proposition interrogative ("Champagne ou mousseux ?")
 - proposition impérative ("A moi, sans culottes, deux mots !").
 Quelles constructions sont à votre avis plus fréquentes que les autres dans la presse française et russe ?

Занятие № 9. Тема 11. Стиль художественной литературы.

1. Prouvez l'idée : Le style des belles-lettres accompagne le développement de la littérature nationale. Dans la littérature française et russe on distingue quelques courants et écoles qui, ayant des traits communs, sont particuliers dans chaque pays : classicisme, romantisme, réalisme, modernisme et autres. L'étude historique du style des belles-lettres reflète l'évolution de la culture nationale.
2. Qu'est-ce qu'il y a de commun dans les maximes suivantes bien connues? Interprétez-les.
Buffon. "Le style est l'homme même".
Hugo: "Tout homme qui écrit, écrit un livre; ce livre, c'est lui".
3. Pour quel style sont valables les définitions suivantes?
Guillet: "On entend par style la façon de s'exprimer particulière à chaque individu; car, qu'employant la même langue, les hommes ont chacun un mode d'expression dont il est souvent difficile d'analyser les nuances".
J.-P. Colignon, P.-V. Berthier: "L'art d'écrire traduit l'amour du beau, le souci du travail bien fait, mais dans le style éclate le caractère, le tempérament. C'est ce qui le rend intouchable".
R. du Gourmont: "Le style est aussi personnel que la couleur des yeux ou le son de la voix. On peut apprendre le métier d'écrire; on ne peut pas apprendre à avoir un style".
4. Complétez la liste des genres littéraires, en les définissant:
roman (roman-fleuve, roman-cycle), nouvelle, biographie romancée ...
poème, poésie, lyrique, ballade, ode ...
drame, tragédie, comédie ...
5. Faites la liste des tonalités polaires propres aux textes artistiques:
objectif — subjectif,
neutre —

statique —
 prosaïque —
 familier —
 grossier —
 favorable —

Занятие № 10. Тема 12. Разговорный стиль.

1. Prouvez ces idées : Le style parlé sert à l'expression des pensées qui se rattachent à la vie courante. Les principales conditions de son fonctionnement sont les suivantes : la langue est spontanée, la situation est bien déterminée, la forme dominante de l'énoncé est un dialogue ou un monologue adressé au sujet présent.
2. Interprétez deux définitions des registres différents du français parlé à votre choix parmi les suivantes :
 - a) le français littéraire (l'écrit-parlé)
 Sauvageot: "Il y a les gens instruits qui "parlent imprimé"... Mais même chez ces personnes d'ailleurs plus rares qu'on ne le croit, la langue parlée et la langue écrite ne se superposent par l'une à l'autre; il y a toujours la différence, un écart entre ces deux réalisations qui est plus ou moins grand selon les personnes ou chez la même personne dans les circonstances différentes".
 - b) le français familier
 J. Dubois: "On dit qu'un style, une langue, un mot sont familiers quand leur emploi implique un degré d'intimité entre les interlocuteurs et conjointement un refus des rapports cérémonieux qu'exige la langue soutenue ou académique. Familier s'oppose également à grossier ou trivial...".
 - c) le patois
 J. Dubois: "On appelle patois ou paler patois un dialecte social réduit à certains signes (faits phonétiques ou règles de combinaison) utilisé seulement sur une aire réduite et dans une communauté déterminée, rurale généralement. Les patois dérivent d'un dialecte régional ou de changements subis par la langue officielle".
 - d) l'argot
 J. Dubois: "L'argot est un dialecte social réduit au lexique de caractère parasite (dans la mesure où il ne fait que doubler, avec des valeurs affectives différentes, un vocabulaire existant), employé dans une couche déterminée de la société qui se vont en opposition avec les autres; il a pour but de n'être compris que des initiés ou de marquer l'appartenance à un certain groupe".
 P. Guiraud: "L'argot est la langue spéciale de la pègre, c'est-à-dire l'ensemble des mots propres aux truands et des malfaiteurs, créés par eux et employés par eux à l'exclusion des autres groupes sociaux qui les ignorent ou ne les utilisent pas en dehors de circonstances exceptionnelles".
3. Faites la liste des procédés productifs de l'enrichissement du lexique parlé d'après les exemples suivants :
 - marmaille, racaille, masette, coquin, roussin, clampin, poltron, fanfaron, pleurard, grognard, salaud, mécano, invalo;
 - cure-dent, casse-sucre, rince-bouteille, serre-tête, gâte-bois, tire-ligne, rippe-sauce, croque-note, lèche-botte, casse-cou, casse-cœur ;
 - vélo, ciné, admini, expo, probab, formid, télé, dactilo, pitaine, ricain, cipal, parer ;
 - joujou, dodo, brise-brise, dare-dare, fougou, gaga ;
 - aire vache, centre ville, vert pomme, complet tête de nègre, garçon bien, jeune fille, pas mal, costume chic ;
 - âne (imbécile), pie (bavard), cafetière (tête), buffet (ventre), aboyer (crier), faucher (voler), descendre (tuer), renard (rusé), poule mouillée (homme peu énergique) ;
 - battant (cœur), ardent (œil), salle (spectateurs), fer (épée).

4. Continuez la liste des argotismes scolaires, dites comment ils sont formés: prof, exam, bac, agreg, labo, gym, récré, amphi...

Занятие № 11. Тема 14. Лексические фигуры.

1. Quelle est l'originalité de la métonymie, et de la synecdoque ?
2. Donnez la définition de l'hyperbole, de la litote, de l'ironie. Quelles sont d'autres figures de pensée que vous connaissez ?
3. Parlez de la périphrase et de la paraphrase. Parler de l'épithète comme d'un moyen de la caractérisation.
4. Figures ou figures de style sont des façons de s'exprimer qui s'écartent des règles générales de la construction grammaticale (figures de grammaire), qui attribuent à des mots des sens figurés (figures de mot) ou qui permettent d'exprimer les nuances de la pensée sans modifier le sens des mots (figures de pensée).
5. Figure de mot ou trope c'est l'emploi des mots au sens figuré qui est original et où l'image n'est pas affaiblie par l'usage. La transposition du sens est à la base du trope. Le trope est un moyen le plus efficace de la création de l'image artistique. Les tropes sont surtout fréquents dans le style des belles-lettres, étant rares dans le style scientifique et plus ou moins nombreux dans le style publiciste et le style parlé.

Занятие № 12. Тема 16. Синтаксические фигуры.

1. Donnez des exemples de propositions elliptiques propres à de différents styles fonctionnels (parlé et littéraire). En quoi diffèrent leurs fonctions ?
2. Quels termes de la proposition sont le plus souvent soumis à l'inversion ? Parlez de la valeur stylistique de l'inversion.
3. Donnez la définition de la transposition grammaticale.
4. Donnez, des exemples de transposition en syntaxe.
5. Quelles caractéristiques de la phrase ont une valeur stylistique perceptible

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
УК-4 ОПК-8 ПК-2	Доклад, сообщение	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	В докладе студента имеют место следующие недостатки: 1) несоответствие выступления теме, поставленным целям и задачам; 2) отсутствуют проблемность и актуальность; 3) отсутствует новизна и оригинальность; 4) не раскрыты или слабо раскрыты ведущие аспекты проблемы; 5) отсутствует аргументация выводов; 6) отсутствует чёткая логичность, структурированность, нет целостности выступления; 7) грубые недочёты в речевой культуре (стиль изложения, ясность, чёткость, лаконичность, и т.д.); 8) слабое использование информацион-

			ных ресурсов или их полное отсутствие; 9) наличие презентации, не отражающей основные положения доклада и (или) оформленной не в соответствии с требованиями; 10) слабое владение материалом или его непонимание
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	Доклад студента отвечает следующим критериям: 1) соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам; 2) недостаточно продемонстрирована проблемность и актуальность; 3) отсутствует новизна и оригинальность; 4) раскрытие ведущих аспектов проблемы; 5) слабая доказательная база; 6) отсутствует чёткая логичность, структурированность, нет целостности выступления; 7) недочёты в речевой культуре (стиль изложения, ясность, четкость, лаконичность, и т.д.); 8) слабое использование информационных ресурсов; 9) наличие презентации, отражающей основные положения доклада и оформленной в соответствии с требованиями, имеющей отдельные ошибки в содержании и оформлении; 10) слабое владение материалом
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	Доклад студента соответствует следующим критериям: 1) соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам; 2) проблемность, актуальность; 3) новизна, оригинальность; 4) раскрытие ведущих аспектов проблемы; 5) доказательная база, аргументированность, убедительность, обоснованность выводов; 6) логичность, структурированность, целостность выступления; 7) отдельные недочёты в речевой культуре (стиль изложения, ясность, четкость, лаконичность, и т.д.); 8) использование информационных ресурсов; 9) наличие презентации, отражающей положения доклада и оформленной в соответствии с требованиями, однако имеющей не-

			значительные недочёты; 10) владение материалом
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	Доклад студента соответствует следующим критериям: 1) соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам; 2) проблемность, актуальность; 3) новизна, оригинальность; 4) глубина и полнота раскрытия проблемы; 5) доказательная база, аргументированность, убедительность, обоснованность выводов; 6) логичность, структурированность, целостность выступления; 7) речевая культура (стиль изложения, ясность, четкость, лаконичность, и т.д.); 8) использование широкого спектра информационных ресурсов; 9) наличие презентации, отражающей положения доклада и оформленной в соответствии с требованиями; 10) самостоятельность суждений, владение материалом
	Тест	Низкий – до 60 % (неудовлетворительно)	Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл.
		Пороговый – 61-75 % (удовлетворительно)	
		Базовый – 76-84 % (хорошо)	
		Высокий – 85-100 % (отлично)	
	Разноуровневые задачи и задания	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	Ответ студенту не зачитывается если: студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно излагает материал.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	Студент обнаруживает знание и понимание основных положений вопроса, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.
		Базовый – 76-84	1) если в ответе допущены малозначитель-

		баллов (хорошо).	ные ошибки и недостаточно полно раскрыто содержание вопроса; 2) если допущено 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	1) студент полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные;
	Реферат	«зачтено»	Выставляется студенту, если он представил в письменном виде краткое изложение полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы; если студент раскрыл суть исследуемой проблемы, привел различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.
		«не зачтено»	Выставляется студенту, если он не представил в письменном виде краткое изложение полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы; если студент не раскрыл суть исследуемой проблемы, не привел различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачет.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценки устных ответов студентов на зачете

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если:

- он полно, логично и последовательно излагает материал, обнаруживает его понимание, может обосновать свои суждения.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если:

- студент обнаруживает незнание большей части вопроса, допускает ошибки в формулировке определений, искажая их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Примерные вопросы к зачету по дисциплине

1. La stylistique française en tant que science autonome. Son objet d'étude.
2. La notion du style. Les connotations.
3. La phonostylistique. La phonologie expressive.
4. Le classement stylistique du lexique.
5. Les valeurs stylistique des mots dans le texte.

6. La syntaxe expressive.
7. Le mécanisme du sens figuré. Fonctions et types de tropes.
8. Les figures de construction.
9. Les figures de pensée: ironie, hyperbole, litote, euphémisme.
10. Les figures: oxymore, question rhétorique, apostrophe oratoire, gradation.
11. La comparaison. Le caractère sémantique de la comparaison. Les éléments comparatifs.
12. Les trope: métaphore.
13. Les tropes : personnification, métonymie
14. La périphrase et l'épithète parmi les tropes.
15. L'aspect stylistique des faits de grammaire
16. La différenciation stylistique de la langue.

6.3 Оценочные средства для проверки уровня сформированности компетенций УК-4, ОПК-8, ПК-2

Тест содержит следующие типы заданий:

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного (1 из 4)	1, 2, 3, 4, 5	1 балл	1 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи
задания закрытого типа на установление соответствия (4 на 4)	6, 7, 8, 9, 10	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	11, 12	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	13, 14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; 3 б – если допущена одна ошибка / неточность / ответ правильный, но не полный; 0 б – если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов). УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах). УК-4.3. Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Задание 1

Cochez la bonne réponse. Quelle est la principale caractéristique du style administratif ?

- a. Utilisation abondante de métaphores et de comparaisons.
- b. Emploi de phrases courtes et exclamatives.

- c. Prédominance de structures impersonnelles et d'un vocabulaire spécialisé.
- d. Recours à l'argot et aux expressions familières.

Ответ: c

Задание 2

Cochez la bonne réponse. Dans une lettre commerciale, quelle formule de politesse est la plus appropriée pour s'adresser à un directeur inconnu ?

- a. Cordialement
- b. Bien à toi
- c. Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes salutations distinguées.
- d. À bientôt

Ответ: c

Задание 3

Cochez la bonne réponse. Le concept de « connotation » en stylistique se réfère principalement à :

- a. La définition du mot dans le dictionnaire.
- b. Les valeurs affectives, sociales ou culturelles associées à un mot.
- c. La fonction grammaticale d'un mot dans une phrase.
- d. La prononciation correcte d'un mot.

Ответ: b

Задание 4

Cochez la bonne réponse. Quel niveau de langue est typiquement inapproprié dans un rapport professionnel ?

- a. Langage soutenu
- b. Langage courant
- c. Langage technique
- d. Langage familier

Ответ: d

Задание 5

Cochez la bonne réponse. L'objectif principal d'un communiqué de presse est de :

- a. Raconter une histoire fictive de manière artistique.
- b. Informer le public et les médias d'un événement ou d'une position de manière claire et concise.
- c. Donner des instructions techniques précises pour utiliser un produit.
- d. Exprimer des sentiments personnels de manière lyrique.

Ответ: b

Задание 6

Reliez chaque terme de style à sa définition correcte.

1. Euphémisme : Figure qui atténue une idée déplaisante ou choquante (ex: «Il nous a quittés» pour «Il est mort»).
2. Litote : Figure d'atténuation qui consiste à dire moins pour suggérer davantage (ex: «Ce n'est pas mal» pour «C'est bien»).
3. Jargon : Vocabulaire technique propre à un métier ou à un groupe professionnel.
4. Pléonasmе : Répétition inutile d'une idée ou d'un mot (ex: «monter en haut»).

Задание 7

Reliez les figures de style avec leurs définitions.

1. Métaphore : Comparaison implicite sans mot outil
2. Hyperbole : Figure d'exagération qui consiste à amplifier une réalité
3. Oxymore : Alliance de deux termes normalement contradictoires

4. Anaphore : Répétition d'un même mot ou groupe de mots en début de phrase

Задание 8

Reliez les styles fonctionnels avec leurs caractéristiques:

1. Style administratif : Formules stéréotypées, vocabulaire spécialisé juridique
2. Style scientifique : Terminologie précise, objectivité, démonstration
3. Style publicitaire : Emploi de l'impératif, phrases courtes, vocabulaire valorisant
4. Style journalistique : Utilisation de titres accrocheurs, langage accessible

Задание 9

Reliez les termes stylistiques avec leurs exemples:

1. Euphémisme : «Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants» pour finir un conte
2. Litote : «Il n'est pas complètement idiot» pour «Il est intelligent»
3. Périphrase : «Le Roi-Soleil» pour Louis XIV
4. Gradation : «Je viens, je vois, je vaincs» (César)

Задание 10

Reliez les procédés syntaxiques avec leurs descriptions:

1. Ellipse : Ommission d'un mot facilement devinable
2. Inversion : « Dans la forêt profonde marchait l'enfant perdu »
3. Parallélisme : « Je pense, donc je suis » (structure ABAB)
4. Chiasme : « Il faut manger pour vivre, et non vivre pour manger » (structure ABBA)
5. Question rhétorique : « Partirez-vous demain? » quand la réponse est évidente

Задание 11

Répondez brièvement. Citez deux caractéristiques lexicales ou syntaxiques du style scientifique.

Ответ : 1. terminologie précise et spécialisée; 2. la forme impersonnelle et phrases complexes.

Задание 12

Complétez l'explication de la différence principale entre la « dénotation » et la « connotation » d'un mot. La dénotation est le sens _____ et littéral du mot (sa définition), tandis que la connotation est l'ensemble des valeurs _____ qui lui sont associées.

Ответ : 1. objectif subjectives, 2. affectives ou culturelles

Задание 13

Répondez brièvement en une ou deux phrases. Pourquoi est-il important d'adapter son registre de langue (soutenu, courant, familier) en communication professionnelle ?

Ответ : Pour assurer la clarté du message, respecter le destinataire et le contexte, et maintenir une image professionnelle crédible.

Задание 14

Donnez la réponse détaillée. Analysez le court extrait de courriel professionnel ci-dessous. Identifiez au moins trois éléments (lexicaux ou syntaxiques) qui relèvent du registre de la communication écrite formelle et expliquez leur fonction.

Objet : Demande de rendez-vous

Madame la Directrice,

Je me permets de vous solliciter afin de convenir d'un entretien concernant le projet « Horizon ».

Je reste à votre disposition pour vous rencontrer la semaine prochaine, selon vos disponibilités.

Dans l'attente de votre retour, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes salutations distinguées. »

Пример ответа : On relève plusieurs éléments de formalité :

- 1) La formule d'appel « Madame la Directrice » qui montre le respect de la hiérarchie.

- 2) La tournure atténuée et polie « Je me permets de vous solliciter » qui évite l'impératif direct.
- 3) La formule de politesse finale complexe et stéréotypée (« Je vous prie d'agréer... »), caractéristique des lettres administratives et commerciales. Ces éléments servent à établir une relation professionnelle respectueuse et à encadrer la demande dans un contexte protocolaire.

Задание 15

Donnez la réponse détaillée. Imaginez que vous deviez rédiger un texte pour promouvoir une nouvelle formation universitaire sur deux supports différents : une brochure officielle de l'université et une publication sur les réseaux sociaux (ex: Vkontakte). Décrivez comment vous adapteriez le style, le registre de langue et les arguments en fonction de ces deux canaux de communication et de leurs publics cibles.

Пример ответа: Pour la brochure officielle, j'utiliserais un style formel et informatif, avec un vocabulaire précis (« diplôme accrédité », « débouchés professionnels », « corps enseignant expert »). La structure serait claire et hiérarchisée. Sur Instagram, j'opterais pour un style beaucoup plus direct et engageant, utilisant un registre courant voire familier (« Décroche le job de tes rêves ! », « Une formation de ouf »), des phrases courtes, des hashtags (#Formation, #Avenir, #Université) et des visuels accrocheurs. L'objectif de la brochure est d'informer de manière exhaustive et crédible, tandis que celui du post Instagram est d'interpeller, de capter l'attention rapidement et de créer un lien plus personnel avec un public jeune.

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ПК-2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ начального, основного общего и среднего общего образования.	ПК-2.7. Применяет навыки стилистического анализа текстов разнообразных жанров на иностранном языке.

Задание 1

Donnez une réponse. Quel est l'objet principal d'étude de la stylistique?

- a) l'histoire de la langue
- b) les moyens expressifs de la langue et le problème du choix des moyens linguistiques
- c) les normes grammaticales de la langue
- d) le système phonétique de la langue

Ответ: b

Задание 2

Donnez une réponse. Selon la théorie de Charles Bally, quelle fonction du langage est liée à l'expression des émotions et de l'évaluation subjective?

- a. La fonction objective
- b. La fonction communicative
- c. La fonction subjective
- d. La fonction pragmatique

Ответ: c

Задание 3

Donnez une réponse. Le terme « connotation » désigne:

- a. La signification de base d'un mot
- b. Les valeurs expressives, affectives ou stylistiques supplémentaires associées à un mot
- c. Une figure de style basée sur la ressemblance
- d. La relation entre les mots dans un champ lexical

Ответ: b

Задание 4

Donnez une réponse. Le style caractérisé par la précision, l'objectivité, l'utilisation de termes et la logique rigoureuse est:

- a. Le style familier
- b. Le style scientifique
- c. Le style publicistique
- d. Le style de la littérature artistique

Ответ: b

Задание 5

Donnez une réponse. Quelle figure de style consiste en l'omission volontaire d'un élément grammatical attendu dans la phrase?

- a. L'anaphore
- b. La gradation
- c. L'ellipse
- d. L'antithèse

Ответ: c

Задание 6

Associez chaque type de connotation à sa définition.

- 1. Expressive : Exprime les sentiments et les émotions du locuteur.
- 2. Socio-culturelle : Renvoie à un groupe social, une époque ou une nation.
- 3. Fonctionnelle : Évoque un style fonctionnel particulier.
- 4. Imageante : Crée une image, une signification figurée.

Задание 7

Associez chaque figure de style à sa définition.

- 1. Anaphore : Répétition d'un même mot ou groupe de mots en début de phrase ou de vers.
- 2. Épiphore : Répétition d'un même mot ou groupe de mots en fin de phrase ou de vers.
- 3. Gradation : Disposition des termes dans un ordre croissant ou décroissant d'intensité.
- 4. Antithèse : Opposition forte de deux termes ou idées dans un même énoncé.

Задание 8

Associez chaque style fonctionnel à son domaine de communication.

- 1. Administratif : la législation, l'administration, la correspondance officielle
- 2. Publicistique : les médias, le journalisme.
- 3. Scientifique : le domaine académique et la recherche.
- 4. Familier : la communication quotidienne, informelle.

Задание 9

Associez chaque trope à sa définition.

- 1. Métaphore : Transfert de nom basé sur une ressemblance (comparaison implicite).
- 2. Métonymie : Transfert de nom basé sur un rapport de contiguïté (la cause pour l'effet, etc.).
- 3. Synecdoque : Une variété de métonymie (la partie pour le tout, le singulier pour le pluriel).
- 4. Hyperbole : Exagération consistant à dire plus pour frapper l'imagination.

Задание 10

Associez chaque notion à sa caractéristique.

1. Norme stylistique : Conditionnée par la situation de communication et le but de l'énoncé.
2. Norme linguistique : Règles codifiées et partagées par la communauté linguistique.
3. Idiolecte : Ensemble des particularités individuelles de la parole d'un locuteur.
4. Style : Système historiquement formé de moyens d'expression pour un domaine de communication donné.

Задание 11

Donnez la brève réponse. Nommez les deux types principaux de connotations.

Ответ: 1. Les connotations expressives ; 2. Les connotations socio-culturelles.

Задание 12

Donnez la brève réponse. Quelles sont les trois disciplines linguistiques principales auxquelles la stylistique est étroitement liée?

Ответ: La lexicologie, la grammaire, la phonétique.

Задание 13

Donnez la réponse détaillée. Qu'est-ce qu'un « champ stylistique »?

Ответ: C'est un ensemble de moyens linguistiques (principalement des mots) unis par une signification ou une coloration stylistique commune et qui sont dans des relations paradigmatiques et syntagmatiques.

Задание 14

Donnez la réponse détaillée. Quel est l'objectif pédagogique principal de l'enseignement de la « métaphore » au niveau secondaire, et quelle activité pratique simple permettrait de l'atteindre ?

Примерный ответ :

Objectif pédagogique : Amener les élèves à comprendre que la métaphore n'est pas qu'un ornement, mais un outil de création de sens et d'images, essentiel pour interpréter un texte littéraire.

Activité pratique : Leur faire identifier et analyser une métaphore dans un poème, puis leur proposer un thème (ex. : la colère) pour qu'ils en créent une eux-mêmes, en justifiant leurs choix d'images.

Задание 15

Donnez la réponse détaillée. Pour enseigner la différence entre le langage oral familier et le langage écrit standard, quelle consigne précise donneriez-vous lors d'un exercice de réécriture ?

Примерный ответ :

Consigne : « Réécrivez le dialogue suivant, tiré d'un roman, en transformant le langage familier (ex. : « chouette », « boulot ») en un langage standard et soutenu approprié pour une lettre formelle. Justifiez vos choix de mots. »

Тест содержит следующие типы заданий:

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного (1 из 4)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	1 балл	1 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи
задания закрытого	8, 9, 10,	2 балла	2 б – полное правильное соответствие;

типа на установление соответствия (4 на 4)	11,		1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; 3 б – если допущена одна ошибка / неточность / ответ правильный, но не полный; 0 б – если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.	ОПК-8.3. Демонстрирует специальные научные знания, в т.ч. в предметной области. совершенствованию образовательного процесса.

Задание 1

Donnez une réponse. Quelle est la contribution fondamentale de Charles Bally à la stylistique moderne ?

- a. Le développement de la théorie des styles fonctionnels
- b. La distinction entre la fonction objective (message) et subjective (expression) du langage
- c. La création d'une classification détaillée des tropes
- d. L'étude de l'évolution historique des styles

Ответ : b

Задание 2

Donnez une réponse. Lequel des concepts suivants est au cœur de la compréhension de la coloration stylistique d'un mot ?

- a. La dénotation
- b. La synecdoque
- c. La connotation
- d. Le paradigme

Ответ : c

Задание 3

Donnez une réponse. La stylistique en tant que science est le plus étroitement liée à :

- a. L'archéologie et l'histoire
- b. La lexicologie, la grammaire et la phonétique
- c. Les mathématiques et les statistiques
- d. La chimie et la physique

Ответ : b

Задание 4.

Donnez une réponse. Le principal critère de distinction des styles fonctionnels est :

- a. La période chronologique de leur apparition
- b. Le domaine d'activité sociale qu'ils servent
- c. Les préférences personnelles de l'auteur
- d. La simplicité ou la complexité des constructions grammaticales

Ответ : b

Задание 5

Donnez une réponse. Lequel des éléments suivants est l'objet d'étude de la phonostylistique ?

- a. L'utilisation stylistique des catégories grammaticales
- b. Les ressources stylistiques et les fonctions de l'organisation sonore de la parole
- c. La synonymie stylistique du lexique
- d. L'évolution des styles dans une perspective historique

Ответ : b

Задание 6

Donnez une réponse. Quelle figure de style repose sur l'exagération ?

- a. La litote
- b. L'euphémisme
- c. L'hyperbole
- d. La métaphore

Ответ : c

Задание 7

Donnez une réponse. Quel procédé stylistique consiste à répéter un même mot ou groupe de mots en début de phrase ?

- a. L'épiphere
- b. L'antithèse
- c. L'anaphore
- d. La gradation

Ответ : c

Задание 8

Établissez une correspondance entre le concept scientifique et son contenu.

- 1. Style fonctionnel : Sous-système historique de la langue, possédant un ensemble spécifique de moyens d'expression
- 2. Connotation : Contenu supplémentaire d'un mot, lui donnant une coloration expressive ou stylistique
- 3. Idiolecte : Ensemble des particularités individuelles de la parole d'un écrivain |
- 4. Procédé stylistique : Utilisation consciente et délibérée de moyens linguistiques pour créer un effet renforcé

Задание 9

Établissez une correspondance entre le domaine de la stylistique et son objet d'étude.

- 1. Stylistique des ressources : Les potentialités expressives et la coloration stylistique des unités linguistiques
- 2. Stylistique fonctionnelle : Le fonctionnement de la langue dans les différents domaines de la communication
- 3. Stylistique du texte : La structure et l'organisation des textes de différents genres
- 4. Style individuel (Idiostyle) : Le style individuel d'un auteur particulier

Задание 10

Associez chaque type de texte à son registre dominant.

- 1. Contrat de travail : Injonctif
- 2. Fable : Ironique
- 3. Pamphlet : Polémique
- 4. Notice médicale : Informatif

Задание 11

Associez chaque figure de style à son exemple.

1. Métaphore : « Cette femme est un rayon de soleil »
2. Hyperbole : « Des montagnes de travail »
3. Oxymore : « Un silence assourdissant »
4. Litote : « Je me meurs » pour « Je suis très fatigué »

Задание 12

Donnez la brève réponse. C'est la présence dans la langue de plusieurs moyens d'exprimer un même contenu, mais qui diffèrent par leur coloration stylistique (par exemple, neutre, littéraire, familier). Quel est ce procédé ?

Ответ: synonymie stylistique

Задание 13

Donnez la brève réponse. Quelle est la fonction principale du style argumentatif ?

Ответ: Convaincre / persuader le destinataire

Задание 14

Donnez la réponse détaillée. Qu'est-ce qui distingue le registre soutenu du registre familier ?

Примерный ответ: Le registre soutenu utilise un vocabulaire recherché et une syntaxe complexe, tandis que le registre familier emploie un vocabulaire courant et des constructions syntaxiques simples.

Задание 15

Donnez la réponse détaillée. Qu'est-ce que la « norme » en langue et comment se rapporte-t-elle au concept de « style » ?

Примерный ответ: La norme est l'ensemble des règles codifiées et acceptées par la communauté pour l'usage des moyens linguistiques. Le style est le choix conscient d'une des variantes possibles et normatives en fonction de la situation de communication et du but de l'énoncé.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лабораторных занятий;
- Использование интерактивной доски.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в разделе «Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограничен-

ными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Хованская, З. И. Стилистика французского языка. / З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева. – М.: Высшая школа, 2004. – 415 с. (20 экз.).
2. Балли, Ш. Упражнения по французской стилистике. / Ш. Балли. – М.: УРСС, 2006. – 272 с. (6 экз.).
3. Долинин, К. А. Стилистика французского языка. / К. А. Долинин – М.: Наука, 1978. – 176 с. (22 экз.).
4. Потоцкая, Н.П. Стилистика современного французского языка. / Н. П. Потоцкая. – М.: Высшая школа, 1974. – 243 с. (29 экз.).

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Глобальная сеть дистанционного образования. – <http://www.cito.ru/gdenet>.
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». – <http://www.window.edu.ru>.
3. Портал бесплатного дистанционного образования. – www.anriintern.com.
4. Портал научной электронной библиотеки. – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
5. Портал Электронная библиотека: диссертации. – <http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog>.
6. Российский портал открытого образования. – <http://www.openet.ru/University.nsf/>
7. Сайт Министерства науки и высшего образования РФ. – Режим доступа: <https://minobrnauki.gov.ru>.
8. Сайт Министерства просвещения РФ. – Режим доступа: <https://edu.gov.ru>.
9. Сайт преподавателей французского языка. – Режим доступа: <http://www.francparler-oif.org/>.
10. Сайт Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки. – Режим доступа: <http://www.obrnadzor.gov.ru/ru>.
11. Сайт Французского института в России. – Режим доступа: <http://institutfrancais.com/>.
12. Федеральный портал «Российское образование». – <http://www.edu.ru>.
13. Федеральный портал «Информационно-коммуникационные технологии в образовании». – <http://www.ict.edu.ru>.
14. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов. – <http://fcior.edu.ru>.
15. Федеральная университетская компьютерная сеть России. – <http://www.runnet.ru/res>.

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Polpred.com Обзор СМИ/Справочник [http:// polpred.com/news](http://polpred.com/news).
2. ЭБС «Юрайт». – Режим доступа: <https://urait.ru>.

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную

среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Для проведения лабораторных занятий также используется 444а Медиазал, ресурсный центр

- Стол письменный 1-мест. (14 шт.)
- Стул (14 шт.)
- Стол преподавателя (1 шт.)
- Стул преподавателя (1 шт.)
- Пюпитр (1 шт.)
- Аудиторная доска (1 шт.)
- Интерактивная доска Tracebook
- Компьютер с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением (1 шт.)
- 8 - портовый коммутатор D-Link для выхода в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ (1 шт.)
- Мультимедийный проектор «BENQ» (1 шт.)
- МФУ «CANON» (1 шт.)

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libre office, Open Office; Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus, Tracebook и т.д.

Разработчики: Кухаренко О.Н., кандидат педагогических наук, доцент.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений к рабочей программе дисциплины «Стилистика французского языка» для реализации в 2025/2026 уч. г.

Изменения и дополнения к ООП рассмотрены и утверждены на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 9 от «14» мая 2025 г.). Рабочая программа дисциплины «Стилистика французского языка» утверждена для реализации в 2025/2026 уч.г. без изменений.